

Guia docent de l'assignatura Alemany III

I. IDENTIFICACIÓ

Nom de l'assignatura: Segona Llengua Estrangera III (Alemany)

Codi: 101172

Titulació: grau de Turisme

Curs acadèmic: 2016-2017

Tipus d'assignatura: FB

Crèdits ECTS (hores): 6 (150)

Període d'impartició: anual

Idioma en què s'imparteix: alemany

Professorat: professorat del Servei de Llengües

II. PRESENTACIÓ

Aquest és el tercer curs d'un programa de tres anys que permet a l'alumnat adquirir l'equivalent al nivell A2 del *Marc europeu comú de referència* del Consell d'Europa (2001) al final dels estudis. Els continguts d'aquest programa de tres cursos s'orienten cap a l'àmbit professional del turisme.

Aquest segon curs consta de 60 hores lectives presencials i correspon al nivell A2.2 del *Marc europeu comú de referència*.

Els estudiants que no puguin venir a les classes tenen l'opció de presentar-se a l'examen de la segona convocatòria (vegeu el punt VIII).

III. OBJECTIUS FORMATIUS, COMPETÈNCIES I RESULTATS DE L'APRENENTATGE

OBJECTIUS FORMATIUS

Objectius de coneixement

L'estudiant adquireix un seguit de coneixements lingüístics reflectits en el punt V d'aquest document. A més, desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'escrita, de manera que al final d'aquest curs ha de ser capaç de:

1. Utilitzar l'alemany com a llengua habitual a classe.
2. Entendre i fer servir adequadament fórmules senzilles d'interacció social.
3. Identificar i relacionar sons i grafies de l'alemany i millorar el grau de correcció de la pronunciació.
4. Comprendre el significat global de textos de llenguatge especialitzat (turisme).
5. Comprendre el significat global de missatges orals procedents d'interlocutors que usin formes estàndard de la llengua sobre temes de la vida quotidiana o professional. Copiar al dictat missatges telefònics i respondre adequadament aquests missatges.
6. Prendre apunts a partir d'informacions orals clares i precises. Copiar al dictat missatges orals breus. Respondre adequadament aquests missatges.
7. Seleccionar la informació pertinent d'un missatge oral o escrit més extens, per a les pròpies necessitats.
8. Descriure, de manera simple, persones, llocs i coses.
9. Explicar experiències pròpies o relacionades amb altres persones i experiències de l'àmbit professional.
10. Expressar opinions i punts de vista personals sobre aspectes d'interès general.
11. Reconèixer expressions que denotin estats d'ànim de l'interlocutor i expressar estats d'ànim propis.

Objectius d'habilitats

Al final del curs, l'estudiant ha d'haver aconseguit el següent:

1. Desenvolupar la precisió (en gramàtica, pronunciació, ús del lèxic, registre, etc.) i la fluïdesa (velocitat en la producció, habilitat per expressar idees i desenvolupar el discurs), tant en l'expressió escrita com en l'oral, equivalents al nivell A2.2 del *Marc europeu comú de referència*.

2. Ampliar la capacitat d'aplicar estratègies i habilitats per comprendre textos escrits i orals reals.
3. Ampliar la capacitat d'aplicar estratègies per continuar aprenent de manera autònoma fora de l'aula.
4. Desenvolupar la capacitat per funcionar lingüísticament de manera eficient en l'àmbit del turisme i de les situacions quotidianes.
5. Ampliar la capacitat d'utilitzar material de consulta necessari per a l'aprenentatge de llengües: en xarxa, etc.

COMPETÈNCIES I RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 8. Manejar tècniques de comunicació d'empreses de les organitzacions turístiques: interna, externa i corporativa.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 8.4. Identificar lèxics i formes gramaticals que s'apliquen al sector turístic en tres llengües estrangeres.

CE 8.5. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en tres llengües estrangeres.

CE 9. Comunicar-se oralment i per escrit en tres llengües estrangeres en el camp del turisme, així com en diferents entorns relacionats amb aquest camp.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 9.3. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà alt en el sector turístic en tres llengües estrangeres.

CE 9.4. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del propi àmbit laboral.

IV. COMPETÈNCIES TRANSVERSALS

Per mitjà del treball en grup o en parella, l'alumnat adquireix experiència en les relacions interpersonals i, més concretament, en les relacions en un grup reduït. Al llarg dels cursos de llengües estrangeres, l'alumnat desenvolupa la capacitat de treballar en grup (escoltar,

transmetre opinions, arribar a acords, etc.) i se l'ajuda a adquirir l'autonomia necessària per saber organitzar el temps i per resoldre qüestions o dubtes que puguin sorgir durant el procés d'aprenentatge. L'alumnat també reflexiona sobre les diferents estratègies d'aprenentatge i sobre com pot continuar aprenent fora de l'aula.

CT 1. Desenvolupar la capacitat d'aprendre de manera autònoma.

CT 2. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.

CT 4. Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.

CT 10. Treballar en equip.

V. TEMARI I CONTINGUTS

Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en què totes les destreses i les habilitats estan contínuament relacionades, els objectius enumerats al punt III es treballen de manera connectada. Els continguts lingüístics els subdividim a continuació en funcions, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

Funcions lingüístiques

Les activitats comunicatives enumerades tot seguit tenen funcions lingüístiques de caràcter general i també específiques dins el camp del turisme.

a) Funció socialitzadora

- Usar fórmules convencionals de cortesia (per interessar-se per algú, per oferir-se a fer alguna cosa, etc.).
- Demanar disculpes i justificar-se.
- Usar fórmules escrites per saludar i acomiadar-se (correu electrònic, carta informal).

b) Funció informativa

- Identificar i descriure persones i llocs de treball. Demanar i donar informació sobre la personalitat, la formació i les competències professionals d'una persona.

- Demanar i donar informació sobre llocs (l'entorn personal, destinacions turístiques, patrimoni).
- Demanar i donar informacions sobre serveis turístics.
- Demanar i donar informació sobre activitats, fets o esdeveniments de la vida quotidiana i en el món del turisme, sobre coses passades o que han de passar.
- Situar en el temps un fet o un esdeveniment: des de quan té lloc alguna cosa, quan tindrà lloc, quant durarà, amb quina freqüència té lloc, etc.
- Demanar i donar informació sobre l'estat general d'una persona: estat físic (cansament, son, set) i estat anímic (tristesa, alegria, por).
- Fer hipòtesis i suposicions a partir de fets reals o possibles i expressar dubtes sobre la possibilitat d'un fet.

c) Funció expressiva (sentiments i estats d'ànim)

- Expressar sentiments de preocupació, inquietud, sorpresa, satisfacció, insatisfacció.
- Expressar esperança, il·lusió o desig per una cosa.
- Mostrar simpatia o antipatia per algú.

d) Funció valorativa

- Manifestar gustos i preferències.
- Mostrar interès o indiferència cap a algú o alguna idea.
- Comparar i escollir segons uns criteris donats.
- Expressar una suposició.

e) Funció inductiva

- Suggestir, aconsellar o obligar a fer alguna cosa. Oferir-se a fer-ho o negar-s'hi.
- Demanar a algú què té intenció de fer.
- Expressar la voluntat, l'obligació, la necessitat o el desig de fer una cosa. Preguntar sobre el motiu i el propòsit d'una acció.
- Tranquil·litzar una persona.
- Demanar i donar consells.

f) Funció metalingüística

- Demanar a una persona que repeteixi el que ha dit o el que ha dit algú altre.

- Demanar i oferir aclariments sobre el sentit d'una paraula o d'una expressió, recurrent, si cal, a exemples o a paràfrasis.
- Interrompre algú i prendre la paraula.

Continguts gramaticals

L'alumnat ha de ser cap  de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

L'oració

La coordinació i la subordinació.

Oracions subordinades: temporals (*als*), interrogatives indirectes (*wie, was, wo, ob...*), oracions causals (*weil*), oracions condicionals (*wenn*), oracions relatives, oracions amb "dass".

Ordre dels components de l'oració: *Satzklammer, Mittelfeld*.

Oracions coordinades.

Determinants

Declinació dels articles determinats: nominatiu, acusatiu, datiu.

Declinació dels articles negatius: nominatiu, acusatiu, datiu.

Declinaci  dels articles indeterminats: nominatiu, acusatiu, datiu.

Declinaci  dels articles possessius: nominatiu, acusatiu, datiu.

Articles interrogatius: *Was für ein...*

Numerals ordinals.

Pronoms

Indefinites: *einem, einem, einer; jedem, jedem, jeder*.

Demostratius: *dem, dem, der; diesem, diesem, dieser*.

Interrogatius: *welchem, welchem, welche; wem, was*.

Personals en datiu: *mir, dir, ihm, ihm, ihr...*

Reflexius: *mich, dich, sich, uns, euch...*

Adjectiu

Declinaci  de l'adjectiu: nominatiu, acusatiu i datiu.

El comparatiu i el superlatiu.

Complements del nom, atributs i complements predicatius.

Verb

Temps verbals: pretèrit perfet (participi), pretèrit dels verbs modals.

Els verbs reflexius: *sich ärgern, sich freuen, sich waschen...*

El verb *lassen*: significats més usuals.

Verbs amb complement preposicional: *denken an, danken für...*

Verbs modals: *sollen, müssen, dürfen, können, wollen...*

Adverbi

Deshalb, trotzdem.

Els adverbis pronominals: *darüber, damit, daran.*

Preposicions

Preposicions que regeixen acusatiu.

Preposicions que regeixen datiu.

Altres preposicions.

Conjuncions

Weil, wenn, dass, ob.

Continguts lèxics

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer, anomenar, recordar, explicar i escollir el terme adequat, i utilitzar-lo en la situació comunicativa que el requereixi. També ha de saber utilitzar correctament un diccionari i ser capaç d'establir relacions semàntiques entre les diferents categories. Els continguts lèxics s'emmarquen, bàsicament, dins els camps següents:

1. Sistema educatiu i sistemes d'aprenentatge.
2. Entorn quotidià: la casa, l'escola, el barri, la ciutat.
3. L'organització del lleure: els viatges.

4. Allotjament: hotel, càmping, vaixell (creuer), casa rural, etc.
5. Transports: aeri, marítim, fluvial, per carretera.
6. Perfils de professionals del turisme: agent de viatges, recepcionista, informador a l'oficina de turisme, guia, atenció al client, animació.
7. Perfils d'un client o viatger.
8. Perfil d'un lloc de treball i tasques: recepció, informació, organització, etc., en agències, hotels, càmpings, oficines de turisme, companyies de transport i altres.
9. Sentiments.
10. Altres: vida quotidiana (biografia).

Continguts fonètics i prosòdics

L'estudiant ha de reconèixer i utilitzar adequadament els elements prosòdics (entonació, ritme, etc.) de la llengua. L'estudiant també ha de ser cap  de reconèixer i utilitzar de manera adequada els sons i les grafies bàsics de l'alemany, en relació amb els continguts enumerats a continuació.

1. On s'ha de posar l'èmfasi a l'oració.
2. Connexions de les consonants.
3. L'accent de les paraules compostes.
4. La separació de s l labes.
5. La melodia de l'oració.

VI. BIBLIOGRAFIA RECOMANADA

La lectura és un component crucial del curs. A l'inici del curs el professorat informa sobre els llibres que s'hi utilitzen. A més del llibre del curs, el professorat assigna una gran varietat de textos per ajudar l'alumnat a desenvolupar la capacitat de comprensió lectora i millorar aix  en les àrees de coneixement lingüístic.

Textos del curs

- Llibre de text. S'indica a classe.
- *Langenscheidts. Diccionario básico alemán (50.000 palabras / editorial Langenscheidt).*
- *Gramática para hispanohablantes* (editorial Herder).
- Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa.
- Llocs web indicats pel professorat.

VII. METODOLOGIA DOCENT

Als cursos d'alemany s'intenta que l'alumnat utilitzi l'idioma activament durant la classe i les pràctiques que fa fora de l'aula per dur a terme tasques de comunicació que s'assemblin a allò que fem en la vida real, en una varietat de situacions i contextos diferents. El professorat motiva l'estudiant perquè utilitzi l'idioma activament, per tal d'aprendre; així, dissenya i promou activitats perquè l'alumnat participi a classe i sigui el protagonista del seu aprenentatge.

La metodologia és bàsicament interactiva. Els estudiants han de posar en pràctica tots els coneixements lingüístics per aconseguir una sèrie de tasques (orals i escrites), tant en un context global com en l'àmbit del turisme. Dit d'una altra manera, l'èmfasi es posa en el procés d'aprenentatge més que no pas a rebre presentacions teòriques del professorat.

VIII. AVALUACIÓ

Convocatòria d'avaluació continuada

1. Activitats d'avaluació continuada

- 1. Redaccions.** Es fan entre 4 i 6 redaccions. El professorat pot demanar reredaccions d'aquestes redaccions (la correcció de la redacció original per part de l'estudiant), si així ho desitja.
- 2. Dossier.** El dossier conté entre 8 i 12 activitats, que poden avaluar les quatre destreses lingüístiques. Les activitats es poden fer a casa o a classe.

A continuació, es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

Fitxes de lectura
Activitats de transformació
Miniproves
Fitxes d'autoavaluació
Recerca d'informació
Producció de documents

Es poden aprofitar els dies que dóna el centre per fer exàmens a mig curs per dur a terme activitats que formin part del dossier, com per exemple miniproves de comprensió oral o de comprensió escrita.

3. **Activitats orals.** Al llarg del curs, es fa com a mínim una activitat oral i com a màxim dues. Aquesta activitat pot ser individual o en grup, presencial o enregistrada. Les activitats orals, segons el nivell i el nombre d'estudiants per aula, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.
4. **Proves parcials.** A mitjan curs i aprofitant els dies que dóna el centre per fer exàmens, es fan dues proves parcials: una prova d'expressió escrita (dues tasques) i una prova d'expressió oral. Aquestes proves han de tenir un format semblant a les proves de l'examen final.

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

Tot seguit, es detalla el percentatge de cada activitat en relació amb el pes total de l'avaluació continuada del curs.

2. Pes de les activitats d'avaluació continuada

Pes de la prova final d'avaluació continuada: 100% (dóna la qualificació d'apte o no d'apte del nivell). Si no se supera aquesta prova, no se supera l'assignatura.

La prova final de l'avaluació continuada avalua les quatre destreses (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral) seguint les especificacions generals d'exàmens establertes pel Servei de Llengües. Es necessita una nota mínima del 50 % en cadascuna de les parts per superar la prova, i una nota mínima global del 60 % per superar l'assignatura.

Pes de l'avaluació continuada sense la prova final: En cas de superar la prova final d'AC, es tindran en compte les notes obtingudes a les tasques d'avaluació continuada segons el percentatge que es detalla a continuació:

ACTIVITATS	TOTAL 100%
Redaccions	30%
Dossier	25%

Activitats orals	20%
Proves Parcial	25%

Convocatòria d'examen final

Si l'estudiant no s'ha presentat a l'avaluació continuada o l'ha suspès, té dret a fer un examen final d'avaluació que incorpora les quatre destreses i que segueix les especificacions establertes pel Servei de Llengües. Cal obtenir una nota mínima del 50 % en cada destresa (cada part de l'examen) i una nota mínima total del 60 % per superar l'examen i, per tant, l'assignatura.

Canvi de data de la prova

Els examinands que no poden assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al seu professor o professora, **aportant la documentació necessària** i (excepte en casos extrems com ara accidents) amb un mínim de 7 dies naturals d'antelació. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

Altres aspectes d'avaluació

En cap cas es permet que l'alumnat de la convocatòria d'avaluació continuada que hagi superat l'assignatura es presenti a la convocatòria d'examen final per apujar nota.

IX. ORGANITZACIÓ DEL TEMPS DE DEDICACIÓ DE L'ESTUDIANT

Tipus	Activitat	Hores	Cr. ECTS	Resultats d'aprenentatge
Activitats dirigides	Classes teòriques Presencial	30	1,2	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 4, CT 10
	No presencial	30	1,2	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 1, CT 2, CT 4
Activitats dirigides ⁽¹⁾	Presencial	30		CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 4
	No presencial	30	1,2	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 1, CT 2, CT 4

Activitats supervisades	Tutories Presencial	5	0,2	CT 2
	En línia ⁽²⁾	5	0,2	CT 2
Activitats autònomes ⁽³⁾	Teoria	10	0,4	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 1, CT 2, CT 4
	Activitats dirigides	10	0,4	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 1, CT 2, CT 4
TOTAL		150		

(1) Les activitats dirigides inclouen la resolució de problemes, exercicis, expressions escrites i casos pràctics.

(2) Les tutories en línia comprenen no tan sols les consultes entre professorat i alumnat per correu electrònic, sinó també l'obligació de consultar els documents d'avaluació que el professorat va penjant al Campus Virtual al llarg del semestre.

(3) El treball autònom correspon a les hores necessàries per adquirir els coneixements teòrics de l'assignatura (teoria), així com a les hores assignades al treball pràctic (activitats dirigides) relacionades amb la resolució de problemes, exercicis, casos pràctics o l'elaboració de treballs (cerca d'informació, redacció, presentació en públic).

X. TEMPORALITZACIÓ DE LA DOCÈNCIA

Primer semestre

<i>Setmana</i>	<i>Tema</i>	<i>Mètode</i>	<i>Hores</i>
1-2-3	1. Salut i esport. Expressar sentiments. Expressar interès. Fer consultes telefòniques. Entendre un suggeriment d'experts.	Repàs i extensió de gramàtica i vocabulari. Participació a classe (lectura, expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita (a classe i fora de classe). Treball d'expressió escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia).	6
4-5-6	2. Formació i carrera. Expressar-se i dir l'opinió sobre el tema. Parlar del sistema escolar. Parlar de records. Entendre anuncis de cursos de formació.	Participació a classe (lectura, expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Treball de recerca (llocs web) per trobar anuncis en línia. Treball d'expressió escrita.	6

	Planificar una entrevista.	Preparació d'una entrevista. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia).	
7-8-9	3. Planejar una festa. Expressar idees. Expressar peticions i recomanacions.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita.	6
10-11-12	4. Temps lliure. Expressar contrastos. Expressar dissenys sobre activitats de cap de setmana. Fer propostes sobre activitats de cap de setmana. Trobar informacions en un calendari d'actes. Entendre suggeriments d'actes a la ràdio.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis de repàs (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita. Treball de recerca d'informació en llocs web: preparar una proposta d'activitats per a clients.	6
13-14-15	5. Fer compres. Informar-se sobre mercaderies. Parlar de qualitat, llocs, productes...).	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita. Expressió oral: joc de rol.	6
Segon semestre			
1-2-3	1. Comunicació. Entendre explicacions impersonals. Descriure productes. Entendre missatges per telèfon. Disculpar-se telefònicament.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita. Presentació oral d'un	6

		producte.	
4-5	2. Fora de casa. Donar informació sobre persones (on són, què fan...). Donar descripcions de ruta.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Treball de recerca (llocs web o prospectes) per preparar una ruta. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita. Preparar i presentar una ruta turística (per escrit i oralment).	4
6	2.1. El temps. Descriure el temps. Entendre notícies del temps a la ràdio.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita.	2
7-8-9	3. Viatjar. Indicar finals de destinació. Entendre anuncis petits de viatges. Fer una reserva d'un viatge. Planejar un viatge.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Fer una reserva en línia. Treball d'expressió escrita. Treball de recerca (llocs web o prospectes) per preparar un viatge.	6
10-11-12	4. Diners. Informar-se al banc. Informar sobre condicions de pagament. Parlar de prestacions de serveis i preus.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita.	6
13-14-15	6. El passat. Parlar de vivències en el passat. Parlar d'activitats en el	Repàs i extensió de gramàtica i vocabulari. Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió	6

	passat.	oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita: narrar una experiència personal.	
--	---------	--	--

XI. EMPRENEDORIA I INNOVACIÓ

Respecte a la metodologia, el professorat orienta i aconsella sobre els nivells de les tasques, dels materials, de les produccions obtingudes i de la progressió de l'alumnat i sobre els recursos a l'abast de l'aprenent per continuar l'aprenentatge al llarg de la vida (foment de l'autoaprenentatge, de l'autonomia i habilitats d'autoavaluació de l'estudiant).

Sobre els mecanismes o les estratègies proposats, es fomenta l'aprenentatge informal fent servir comunitats de pràctica i es fan servir eines del web 2.0 si es donen les condicions tècniques i de coneixement per fer-ho (blogs, treball en xarxa, espais virtuals d'aprenentatge, documents col·laboratius per fer treballs en diacronia i/o en sincronia).

XII. RECOMANACIONS

Ateses les característiques de qualsevol assignatura de llengua estrangera, és imprescindible que l'alumnat s'impliqui activament en les classes presencials i en tota la feina que ha de fer fora de l'aula.

Té una rellevància màxima que l'alumnat aprofiti tots aquells mitjans que, fora de l'aula, també el posen en contacte directe amb l'idioma.

Es recomana consultar els recursos virtuals del Centre d'Autoaprenentatge de Llengües del Servei de Llengües seleccionats pels professionals del Servei per a l'aprenentatge autònom: <http://pagines.uab.cat/cal/content/alemany>, des d'on es pot accedir a l'apartat específic [Alemany a Turisme](#).